

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 60 (1942)

**Heft:** 152

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 4. Juli  
1942

Berne  
Samedi, 4 juillet  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Parait tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Nº 152

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnement-  
betriebe nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einschreiben —  
Abonnementpreis für SKAB (ohne Beilagen): Schweiß-Jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Annonce-Regie: Publicitas AG. — Insertionstafel: 20 Rp. die ein-  
späfige Millimeterseite oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementpreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registro di commercio. Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, Vevey.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Welsung Nr. 2 AH der Sektion für Holz des KIAA über allgemeine Holzversorgung.  
Instructions n° 2 AH de la Section du bois de l'OGIT sur l'approvisionnement  
général en bois.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.) (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfändlänger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beleistung im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch durch Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schulden der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafsolagen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafsolagen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertiger Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (673<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Wäsche- und Möbel-Meyer AG., mit Sitz in Männedorf (Bureau: Universitätstrasse 29, Zürich 6). Datum der Konkursöffnung: 5. Juni 1942.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Juni 1942, nachmittags 2 Uhr 30, im Restaurant Bahnhof in Männedorf. Eingabefrist: Bis 18. Juli 1942.

Nº 152

**Redaktion et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas envoyer le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Frais d'abonnement pour la FOSC (sans suppléments): Suisse: nn an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm sur son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à "La Vie économique" en à "La Vita economica": 4 fr. 70.

Kt. Obwalden

Konkursamt Engelberg

(775)

Gemeinschuldner: Trottmann Zibung Edvard, Malermeister, von Rottenschwil (Aargau), wohnhaft in Engelberg (Obwalden). Datum der Konkureröffnung: 23. Juni 1942. Erste Gläubigerversammlung: 11. Juli 1942, 14 Uhr, im Hotel Engelberg, Engelberg. Eingabefrist: Bis 2. August 1942.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.) L'état de collocation, original ou rectifié Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Montreux

(773)

Faillie: Seinet & Cie, comestibles, Rue du Quai 2, Montreux. L'état de collocation des créanciers de la faillite susinstituée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern

Konkursamt Frutigen

(774)

Das Konkursverfahren über Wenger Alfred, von Längenbühl, ge-wesener Hotelier, Adelboden, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. Juni 1942 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(775)

Das Konkursverfahren über Bucher Josef, Baumeister, Libellenstrasse 50, Luzern, ist zufolge Verfügung des Amtsgerichts vize-présidenten von Luzern-Stadt vom 23. Juni 1942 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St.Gallen

Konkursamt St.Gallen

(777)

Gemeinschuldner: Lutz Paul, chemisch-technische Produkte, früher St. Jakobstrasse 16, St. Gallen. Das Verfahren in vorerwähntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. Juli 1942 geschlossen worden.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(781)

Der unter dem 4. Dezember 1939 über die Firma Logis AG., Kauf und Verkauf von Land und Häusern sowie zur Erstellung von Bauten usw., Rittergasse 35, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 1. Juli 1942 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreuungsbann binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Schwyz

Betreibungsamt Freienbach

(782)

Erste und einzige Liegenschaftsteilung, zufolge Betreibung auf Grundpfandverwertung.

Schuldner: Stocker-Winiger Nikolaus, Leutsehen, Freienbach. Ganttag: Samstag, den 22. August 1942, nachmittags 2 Uhr. Gantlokal: Gasthaus zum Bahnhof, Pfäffikon (Schwyz).

Eingabefrist: 10. Juli 1942. Auflage der Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis: Ab 12. August 1942.

#### Grundpfand

Ein Wohnhaus und eine Scheune, Garten- und Wiesland, Grundbuch Freienbach Nr. 502.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 22 000.—

Pfäffikon (Schwyz), den 2. Juli 1942. Betreibungsamt Freienbach Joh. Hiestand.

**Kt. Basel-Stadt** Betreibungsamt Basel-Stadt (778)

Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 18. August 1942, angesetzte Versteigerung des Ehegatten Himmelbach-Böckler Julius und Hedwig, von Basel, gehörenden Grundstückes Sektion VII, Parzelle 849<sup>3</sup>, haltend 16 a 63,5 m<sup>2</sup> mit Gebäuden Klybeckstrasse 45, findet nicht statt.

Basel, den 4. Juli 1942.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** Konkurskreis Wangen a. d. A. (779)

Schuldnerin: Schneeburger Maria Anna, Fr., gewesene Negotiantin, in Obergrasswil, Einwohnergemeindebezirk Seerberg.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Juni 1942.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: F. Meier, Notar, Grasswil (Seerberg).

Eingabefrist: Bis und mit 23. Juli 1942.

Schriftliche und begründete Anmeldung der Forderungen (Wert: 22. Juni 1942) beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. September 1942, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Kt. Aargau** Konkurskreis Zofingen (759<sup>2</sup>)

Schuldner: Wüllschleger Otto, Maurermeister, Strengelbach. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zofingen: 25. Juni 1942.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. E. Arnold, Fürsprech, Zofingen.

Eingabefrist: Bis zum 20. Juli 1942. Schriftliche Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 14. September 1942, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal zu Zofingen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Verhandlung, beim Sachwalter.

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308.)

**Ct. Ticino** Circondario di Mendrisio (780)

Il concordato proposto dalla ditta Richter A. & Co., in liquidato, Castello-San Pietro, è stato omologato dal Pretore di Mendrisio, con suo decreto del 30 giugno 1942, sulla base del pagamento integrale del credito garantito da pego, e di un dividendo del 65% ai creditori chirografari, pagabile entro i 30 giorni dall'omologazione per cura del sottoscritto commissario del concordato.

Mendrisio, 1<sup>o</sup> luglio 1942.

Il commissario del concordato:

Avv. G. Catenazzi, uff.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

30. Juni 1942.

Krankenkasse am Albis, mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, gegenwärtig in Obfelden (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1940, Seite 1145). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 8. März 1942 eine Statutenänderung beschlossen. Sie unterliegt nicht der Publikationspflicht. Blanca Aeschbach ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Tschallener, von und in Mettmenstetten, bisher Vizepräsident, ist jetzt Aktuar. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv.

30. Juni 1942.

**Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Suter-Leemann Sohn Aktiengesellschaft.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Juni 1942 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Zweck derselben ist die Fürsorge für das von der Firma «Suter-Leemann Sohn Aktiengesellschaft», in Zürich, bezeichnete ständige Personal und dessen Angehörige, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit und Unglück. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Walter Meister, von Schaffhausen und Merishausen, in Zürich, Präsident; Samuel Suter, von und in Zürich, und Gottfried Glanzmann, von Hasle bei Burgdorf (Bern), in Zürich. Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder. Domizil: Badenerstrasse 338, in Zürich 4 (bei der Firma Suter-Leemann Sohn Aktiengesellschaft).

30. Juni 1942.

**Milchproduzentengenossenschaft Hirschwil und Umgebung**, in Wald (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1942, Seite 297). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 16. Mai 1942 eine Statutenänderung beschlossen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderung erfahren: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch.

30. Juni 1942. Produkte der Tabakindustrie usw.  
**Sullana AG. (Sullana SA.) (Sullana Ltd.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1940, Seite 805). Fabrikation von und Handel in Produkten der Tabakindustrie usw. Dr. Roman Abt ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Hans Trümppy, von und in Ennenda (Glarus).

30. Jnni 1942. Apparatebau.

H. Fierz, in Zürich. Inhaber der Firma ist Jakob Heinrich Fierz, von Miedorf, in Zürich 11. Apparatebau; Fabrikation und Verkauf von technischen Neuheiten. Franklinstrasse 35.

30. Juni 1942.

**Rex-Film-Verleih AG.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1941, Seite 2538). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Karl Escher, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Das bisherige Mitglied Dr. Franz Hänni ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt Kollektivunterschrift statt Einzelunterschrift.

30. Juni 1942. Kohlen.

**Bollag & Kupfer**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Siegfried S. Bollag, von Ober-Endingen (Aargau), in Zürich 6, und Albert Kupfer, von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1942 ihren Anfang nahm. Handel mit Kohlen. Haldenbachstrasse 30.

30. Juni 1942. Haushaltgeräte.

**Ruch G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2393). Haushaltgeräte usw. Über diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Juni 1942 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

30. Juni 1942.

**Schreifbüro Bühlmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1942, Seite 194). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Juni 1942. Photo-Rotationsdruckanstalt usw.

**Gebr. E. & J. Furter**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Ernst Furter, in Zürich 11, und Jakob Furter, in Zürich 5, beide von Staufen (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1942 ihren Anfang nehmen wird. Photo-Rotationsdruckanstalt und Ansichtskartenverlag. Hofwiesenstrasse 188.

30. Juni 1942.

**F. Wucher & Co., Möbelhaus Unterstrass**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Alois Ferdinand Wucher-Hiltbold, von Zürich, in Zürich 6, und Hans Jakob Suter, von Köliken (Aargau), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. Juni 1942 ihren Anfang nahm. Möbelhandel. Schaffhauserstrasse 26.

30. Juni 1942.

**Immobilien-Genossenschaft «Ceres» Winterthur**, in Winterthur (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1942, Seite 1214). Diese Genossenschaft, die sich am 31. März 1942 ohne Liquidation in ihrer bisherigen Form aufgelöst und in eine Aktiengesellschaft umgewandelt hat, wird nach Befolge der Vorschriften von Art. 7 der bundesrätlichen Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

30. Juni 1942. Elektrotechnische Apparate.

**Electromat Genossenschaft in Ltg.**, in Zürich (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1942, Seite 1174). Herstellung und Vertrieb elektrotechnischer Apparate. Die am 21. Mai 1942 vollzogene Löschung dieser Genossenschaft wird widerrufen. Die Firma bleibt weiterhin eingetragen mit Oscar Goppeler, bisher einziger Vorstand, als Liquidator mit Einzelunterschrift.

30. Juni 1942. Adressier- und Bureaumaschinen usw.

**Adrema AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1941, Seite 2205). Fabrikation von Adressier- und Bureaumaschinen usw. Paul Oberer ist aus dem Verwaltungsrat angeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hans von Rogner sind erloschen. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Gottlieb Staub, von Maur, in Zürich. Er zeichnet mit einem Kollektivunterschriftberechtigten. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Kurt Habicht wohnt nun in Zürich.

30. Juni 1942.

**Mercedes Büromaschinen AG. (SA. Mercedes machines de bureau).** Diese im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 13. Juni 1942 den Sitz von Basel (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1941, Seite 2446) nach Zürich verlegt und die Statuten, datierend vom 28. Februar 1941, entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Handel, die Zusammensetzung, Installation, Reparatur und der Unterhalt von Maschinen und Waren jeder Art, insbesondere der Bureaumaschinenbranche; der Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von irgendwelchen Vermögenswerten sowie die Durchführung aller mit diesen Zwecken irgendwie zusammenhängenden Geschäfte jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Falls die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern; zurzeit aus: Dr. Edmund Wehrli, von Zürich, in Zollikon, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Dr. Kurt Habicht, von Schaffhausen, in Zürich, neu. Diese beiden führen Einzelunterschrift. Domizil: Talstrasse 11, in Zürich 1 (eigenes Lokal).

1. Juli 1942.

**Verlag für Wissenschaft, Technik und Industrie AG.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1942, Seite 965). Veröffentlichung von Büchern aus allen Gebieten der angewandten Wissenschaften, der Technik, der Industrie usw. Diese Gesellschaft hat am 9. Mai 1942 eine teilweise Statutenrevision durchgeführt, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen die beiden Delegierten des Verwaltungsrates einzeln; die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien kollektiv. Albert Müller, Präsident des Verwaltungsrates, ist gleichzeitig als Delegierter gewählt. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Hagen, von Zell, in Zürich, als Delegierter; Max Gloor, von Seon (Aargau), in Basel, und Adolf Recher, von Ziefen, in Luzern, als weitere Mitglieder.

1. Juli 1942.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Nürensdorf, in Nürensdorf (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1940, Seite 992).** Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 16. April 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Schreibweise der Firma ist **Milchproduzentengenossenschaft Nürensdorf**. Neben der persönlichen Haftung für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht für die Mitglieder unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtssblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular.

1. Juli 1942.

**Milchgenossenschaft Tobel, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596).** Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 27. Juni 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Neben der persönlichen Haftbarkeit für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht für die Mitglieder unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtssblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular.

1. Juli 1942.

**Verband Schweizer Metzgermeister (Union suisse des Maitres-Bouchers) (Unione svizzera dei Macellai), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 9 vom 11. Januar 1941, Seite 78).** Die Statuten dieses Vereins sind am 31. Mai 1942 teilweise geändert worden. Die bisher eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

1. Juli 1942. Brennmaterial-Sparapparate usw.

**Hans Gerber, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1942, Seite 365).** Handel in Brennmaterial-Sparapparaten usw. Einzelprokura wurde erachtet an Paul Schmid, von Thalwil, in Zürich.

1. Juli 1942. Textilwaren.

**Wwe. Teresa Pedrini, in Zürich.** Inhaberin dieser Firma ist Witwe Teresa Pedrini geb. Lagni, italienische Staatsangehörige, in Zürich 4. Vertrieb von Textilwaren aller Art. Birmensdorferstrasse 56.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

1. Juli 1942. Weinhandel.

**Grossenbacher & Cie, Aktiengesellschaft (Grossenbacher & Cie, Société anonyme), Weinhandlung, mit Hauptsitz in Langenthal (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1940, Seite 750).** Als Delegierter des Verwaltungsrates der Firma ist gewählt worden Hans Jost-Grossenbacher, von Wynigen, in Langenthal, nach wie vor einzelzeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Als nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates ist ferner gewählt worden Albrecht Gerber, von Langnau i. E., in Langenthal. Er zeichnet weiterhin als Prokurst kollektiv mit dem andern Prokuren Thomas Hösl.

**Bureau Biel**

29. Juni 1942.

**Eisen- und Stahlgiesserel AG. (Fonderie de fer et d'acier SA.), in Biel (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1940, Seite 460).** Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 16. Juni 1942 neue, den revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die bestehenden vollliberierten 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einer oder mehreren Personen. Virgile Perrin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Max Jaggi, von Orpund, als Präsident, und Emile Eichenberger, von Fahrwangen, als Sekretär, beide in Genf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift des Fritz Waldmann als Geschäftsführer ist erloschen. Die übrigen bereits veröffentlichten Tatsachen haben sich nicht verändert.

30. Juni 1942. Elektrische Installationen usw.

**Arthur Portmann, elektrische Installationen und Handel mit Radioapparaten, in Biel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1935, Seite 2749).** Ueber die Einzelfirma ist am 30. Juni 1942 der Konkurs eröffnet worden. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Büren a. d. A.**

1. Juli 1942.

**Pensionskasse der Spar- u. Leihkasse des Amtsbezirks Büren, in Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1940, Seite 2370).** In den Stiftungsrat wurde an Stelle des verstorbenen Ernst Kocher Ernst Mühlvi von und in Leuzigen, zum Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

1. Juli 1942.

**Personal-Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft, mit Sitz in Büren a. d. A.** Unter dieser Firma ist am 1. April 1942 gemäss Art. 80 ff. ZGB. eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt in Form finanzieller Unterstützungen den Schutz des Personals der «Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft» gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität infolge Krankheit und den der Angehörigen im Falle des Todes. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 5 bis 7 Mitgliedern, der aus den jeweiligen 3 bis 5 Verwaltungsräten der «Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft» und je einem durch diesen Verwaltungsrat ernannten Mitgliede aus dem Kreise des Personals und der Arbeiterschaft gebildet wird. Ihnen gehören gegenwärtig an: als Präsident Hans Kocher, von Büren a. d. A.; als Vizepräsident Ernst Stuck, von Büren a. d. A.; Arnold Stauffer, von Rüti bei Büren; diese drei als Verwaltungsräte. Als Vertreter des Personals: Arthur Lüthi, von Lauperswil, und als Vertreter der Arbeiterschaft Werner Gribi-Niggeler, von Büren a. d. A.; alle fünf wohnhaft in Büren a. d. A. Sämtliche Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien kollektiv die Unterschrift, und zwar die 3 Mitglieder des Verwaltungsrates unter sich und die beiden Vertreter von Personal und Arbeiterschaft je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: im Bureau der «Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft».

**Bureau de Delémont**

1<sup>er</sup> juillet 1942. Commerce de bois, scierie, etc. **Rodolphe Röthlisberger, commerce de bois, scierie à vapeur et électrique, usine pour la conservation des bois au créosote et au sulphate de cuivre, à Glovelier (FOSC. du 27 avril 1923, n° 97, page 850).** Cette raison est radieuse ensuite de cessation de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Ami Röthlisberger», à Glovelier.

1<sup>er</sup> juillet 1942. Scierie, commerce de bois, etc.

**Ami Röthlisberger, à Glovelier.** Le chef de cette maison est Ami Röthlisberger, de Langnau i. E., à Glovelier. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Rodolphe Röthlisberger», à Glovelier, qui est radieuse. Scierie, commerce et imprégnation de bois.

1<sup>er</sup> juillet 1942.

**Caisse de crédit mutuel de Sauley.** Sous cette raison sociale s'est constituée, aux termes des art. 828 et suivant CO., une société coopérative à garantie mutuelle illimitée, avec siège social à Sauley. Les statuts sont datés du 17 mai 1942. La société a pour but: a) de procurer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises; b) de constituer à leur profit un capital indivisible et inaliénable; c) de fournir au public un moyen de placer à intérêts les capitaux disponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôts sur livrets d'épargne ou de comptes courants créanciers, en obligations et sous toute autre forme légale. Le but de la société n'est pas lucratif. Les sociétaires répondent solidiairement et par tout leur avoir pour tous les engagements légitimes de la société. Le capital est divisé en parts sociales de 100 fr. Toutes les publications légales se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Joseph Willemin, feu Joseph, est président; Léon Hulmann, feu Antoine, vice-président; Jules Lovis, feu Léon, secrétaire; tous de et à Sauley.

**Bureau Interlaken**

1. Juli 1942.

**Buchdruckerei Oberland AG., mit Sitz in Interlaken (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1154).** Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Armin Seewer ausgetreten; dessen Unterschriftserichtigung ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelzeichnung wurde gewählt Ernst von Bergen, von Schattenhalb, in Interlaken.

1. Juli 9142.

**Verkehrsverein des Berner Oberlandes (VBO.), mit Sitz in Interlaken (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1939, Seite 1511).** Aus dem Vorstandsausschuss ist das Mitglied Paul Kunz ausgeschieden dessen Unterschrift ist erloschen. In der Vorstandssitzung vom 13. Mai 1942 wurde an dessen Stelle in den Ausschuss gewählt Milton Ray Hartmann, von Riehen (Basel), in Bern. Die Unterschrift für den Verein führt der Präsident oder der Vizepräsident mit einem andern Mitglied des Vorstandsausschusses.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

30. Juni 1942. Technische Oele usw.

**K. Huser, Oel- und Fetthandel (technische Oele), in Luzern (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1940, Seite 1138).** Das Geschäftslokal befindet sich Spitalstrasse 25.

30. Juni 1942. Chemisch-technische Produkte.

**Anton Senti, chemisch-technische Produkte und Vertretungen aller Art, in Luzern (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1937, Seite 1897).** Das Geschäftslokal befindet sich Pilatusstrasse 23.

30. Juni 1942. Restaurant.

**Frl. Sophie Meyer, Restaurant Seeburg, in Luzern (SHAB. Nr. 126 vom 31. Mai 1924, Seite 919).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Juni 1942.

**Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister, Genossenschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1938, Seite 406).** Das Geschäftsdomizil befindet sich Militärstrasse 1.

**Glarus — Glaris — Giarona**

30. Juni 1942.

**Stiftung für Errichtung einer Kleinkinderschule in der Gemeinde Netstal, mit Sitz in Netstal (SHAB. Nr. 11 vom 15. Mai 1940, Seite 912).** Aus dem Stiftungsrat ist Balthasar Hössi-Michel infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Carl Stähli Vögeli, von und in Netstal; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juni 1942. Patentausbeutung.

**«Betag» Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1938, Seite 2686), Ankauf und Ausbeutung von Patenten für selbstdichtende Koksofen türen und Vorahne aller damit im Zusammenhang stehenden Transaktionen. Einzelprokura wurde erteilt an Emil Schmitz, deutschen Staatsangehörigen, in Mülheim-Spedorf (Deutschland).**

1. Juli 1942.

**Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1446).** Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Dr. jur. Georg Gähwiler, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

**Zug — Zoug — Zugo**

1. Juli 1942.

**Immobilien-Genossenschaft Zug, in Zug (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1932, Seite 1926).** Die Genossenschaft hat ihr Domizil an der Hofstrasse.

1. Juli 1942.

**Torfwerk Zugerberg, Müller & Notter, in Zug.** Unter dieser Firma sind Martha Müller, von und in Boswil, in gesetzlicher Gütertrennung lebend, mit Zustimmung ihres Ehemannes, und Alois Notter, von und in Boswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1942 begonnen hat. Die Gesellschaft erteilt Prokura mit Einzelunterschrift an Josef Müller, von und in Boswil. Ausbeutung und Verkauf von Torf. Hintereggisboden-Zug.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Fribourg**1<sup>er</sup> juillet 1942. Menuiserie, ébénisterie.

**Arsène Jonin & fils**, menuiserie, ébénisterie, à Grolley (FOSC. du 3 décembre 1940, n° 284, page 2242). Arsène Jonin, décédé, a cessé de faire partie de la société en nom collectif. La société est continuée par les associés François, Léon et Adolphe Jonin, sous la raison sociale **Jonin frères**.

1<sup>er</sup> juillet 1942.

**Union des Tuileries de la Suisse romande (UTR.)** (Verband der Westschweizerischen Ziegeleien), société coopérative dont le siège est à Fribourg (FOSC. du 14 avril 1939, n° 86, page 771). Henri Schaller a cessé d'être secrétaire du comité de direction. Sa signature est radieuse. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction, ainsi que par celle du secrétaire Romain Meyer (inscrit), collectivement avec un membre du comité de direction.

1<sup>er</sup> juillet 1942. Banque, gérance, assurances, etc.

**Weck, Aeby & Cie**, banque, gérance, représentation, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC. du 29 juillet 1941, n° 175, page 1471). Henri Schaller, feu Romain, époux séparé de biens de Denise, née Blanpain, de et à Fribourg, est entré le 1<sup>er</sup> juillet 1942 comme nouvel associé. La société a ajouté à son genre de commerce: assurances.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

30. Juni 1942.

**Personalfürsorgestiftung der Firma S. Lambert Aktiengesellschaft**. Unter diesem Namen hat die Firma «S. Lambert Aktiengesellschaft», Maschinenfabrik, in Grenchen, durch öffentliche Urkunde vom 25. Juni 1942 eine Stiftung mit Sitz in Grenchen errichtet. Zweck der Stiftung ist ganz allgemein die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfangen, insbesondere aber die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten und Arbeiter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern und der Rechnungsrevisor. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung durch Kollektivzeichnung des Präsidenten mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Dem Stiftungsrat gehören an: Walter Lambert, von Grenchen, als Präsident; Ernst Müller, von Brienz (Bern), als Sekretär, und Josef Misteli, von Aeschi (Solothurn), alle in Grenchen. Geschäftskontor: Bureau der Firma «S. Lambert Aktiengesellschaft», Höhenweg.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

29. Juni 1942. Milchhandel usw.

**Hans Sommer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Sommer-Lobsiger, von Sumiswald, in Basel. Handel in Milch, Butter, Spezereien und Landesprodukten. Oetlingerstrasse 173.

29. Juni 1942. Agentur usw.

**William Loewengreen**, in Basel (SHAB. 1923 I, Nr. 10, Seite 100). Agentur usw. Diese Einzelfirma ist infolge Verzichtes auf den Eintrag im Handelsregister erloschen.

29. Juni 1942. Spirituosen und Weine.

**O. Siebenbürger**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 157, Seite 1327). Handel und Vertretungen in Spirituosen und Weinen. Diese Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

29. Juni 1942.

**Fürsorgefonds für Aussenorgane der Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 26. Juni 1942 eine Stiftung mit dem Zweck, hauptsächlich als Aussenorgane der «Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft», tätige Personen im Falle des Alters und der Invalidität oder ausnahmsweise im Falle des Todes solcher Aussenorgane deren Hinterbliebene zu unterstützen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Felix Gschwind, Präsident; Dr. Wilhelm Lützelschwab, beide von und in Basel, und Theodor Lüdin, von Ramlinsburg, in Basel; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: St.-Alban-Anlage 13.

29. Juni 1942.

**Holbein-Verlag Aktiengesellschaft (Les Editions Holbein Société Anonyme) (Holbein Publishing Company Limited)**, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 181, Seite 1533). Die Prokura des Dr. Peter Lotz ist erloschen. Das Geschäftskontor befindet sich nun Rittergasse 12.

30. Juni 1942. Dachdeckergeschäft.

**Gebr. Stehrenberger**, in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 256, Seite 2339). Dachdeckergeschäft. Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Fritz Stehrenberger», in Muttenz.

30. Juni 1942. Bäckerei usw.

**S. Hauri-Bürge**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Sven Hauri-Bürge, von Seon, in Basel. Bäckerei, Konditorei und Zwiebackfabrikation. Landskronstrasse 60.

30. Juni 1942. Ingenieurbureau.

**Hans Dürst**, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 33, Seite 320). Ingenieurbureau usw. Das Domizil wurde verlegt nach St.-Alban-Anlage 39.

30. Juni 1942.

**Krankenkasse Kleinhüningen**, in Basel (SHAB. 1937 I, Nr. 97, Seite 998). Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist Heinrich Rathgeb-Hofer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist erloschen die Unterschrift des im Vorstand verbleibenden Fritz Stücker-Rovira. Es wurden gewählt: zum Präsidenten das Mitglied Heinrich Rathgeb-Straub, zum Vizepräsidenten der bisherige II. Sekretär Karl Bickel-Baur. Präsident und Sekretär oder ihre Stellvertreter zeichnen je zu zweien.

30. Juni 1942.

**Fourrage-Import AG. Basel (Société Anonyme d'Importation de Fourrages Bâle)**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 304, Seite 2555). Zu einem Einzelprokuristen wurde ernannt Erwin Stoll, von und in Basel.

30. Juni 1942. Kammfabrikation.

**E. Sommerhalder Sohn**, in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 195, Seite 1751). mechanische Kamm-, Platt- und Zahmfabrikation. Der Inhaber verzögert als nunmehrige Geschäftsnatur nur noch mechanische Kammfabrikation.

30. Juni 1942. Blattfabrikation usw.

**Hermann Tobias Kern**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Tobias Kern-Lessner, von Buchberg (Schaffhausen), in Basel Mechanische Blatt- und Zahmfabrikation. Unterer Rheinweg 96.

30. Juni 1942. Textilien.

**N. Kaufmann vorm. Alfred Lacher**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Norbert Kaufmann-Bollag, von Stein (St. Gallen), in Basel. Handel in Textilien aller Art. Freie-Strasse 12.

30. Juni 1942. Konditorei.

**Ernst Gilgen**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Gilgen-Stauffer, von Rüeggisberg (Bern), in Basel. Konditorei. Hutgasse 17.

30. Juni 1942. Obsthandel usw.

**Polirosso Regazzoni**, in Basel (SHAB. 1942 I, Nr. 147, Seite 1487). Handel in Obst und Gemüse in gros. Die Einzelfirma nimmt ferner in die Natur des Geschäfts auf: Import, Export, Transit, An- und Verkauf von Waren aller Art.

30. Juni 1942. Bedachungen usw.

**V. Zoller & Co.**, in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 304, Seite 2793). Bedachungen usw. Als weiterer Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 30 000 in bar tritt in die Gesellschaft ein der Prokurist Werner Valentin Zoller, von und in Basel.

1. Juli 1942.

**Pensionsfonds der Evangelischen Buchhandlung in Basel**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 25. Juni 1942 eine Stiftung zur Ausrichtung von Unterstützungen an ehemalige kaufmännische Angestellte der «Evangelischen Buchhandlung in Basel». Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Paul Schmid, von Wallisellen, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schiffslände 3.

1. Juli 1942. Immobilien.

**Röhrig AG.**, in Basel (SHAB. 1933 II, Nr. 153, Seite 1619). Immobilienverwaltung usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Grogg ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juli 1942.

**Verein für kirchliche Evangelisation und Gemeinschaftspflege**, in Riehen (SHAB. 1935, Nr. 64, Seite 695). Aus dem Verwaltungskomitee sind Ernst Fischer und Paul Wenk-Lölicher ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in das Komitee gewählt: Emil Müller-Schmid, von Löningen, in Riehen, als Präsident, und Hermann Ingold-Lölicher, von Basel, in Riehen, als Kassier. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

1. Juli 1942. Grabsteingeschäft.

**Karl Läublin**, in Basel (SHAB. 1935 II, Nr. 213, Seite 2279). Grabstein- und Bildhauergeschäft. Das Domizil wurde verlegt nach Riehenteichstrasse 58.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

30. Juni 1942. Viehhandel.

**Michael Guggenheim Söhne**, Viehhandel, in Liestal (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1937, Seite 1970). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Joseph Guggenheim aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Michael Guggenheim», in Liestal.

30. Juni 1942. Viehhandel.

**Michael Guggenheim**, in Liestal. Inhaber dieser Firma ist Michael Guggenheim-Lewin, von Ober-Endingen (Aargau), in Liestal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Michael Guggenheim Söhne», in Liestal. Viehhandlung. Munzachstrasse 4.

30. Juni 1942. Seilerwaren, Bindfaden.

**Cordag AG. (Cordag SA.)**, Fabrikation und Verkauf aller Arten von Seiler- und Bindfaden, in Aesch (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1941, Seite 2511). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 11. Juni 1942 das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000 erhöht. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nunmehr eingeteilt in 200 voll einbezahlt Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 50 000 wurde durch Verrechnung einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

30. Juni 1942.

**Rohrbogen Aktiengesellschaft**, in Pratteln (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1936, Seite 2439). Die Gesellschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1942 ihre Statuten zwecks Anpassung an die Vorschriften des neuen Rechts abgeändert. Die erfolgten Abänderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Das Grundkapital von Franken 50 000 ist voll einbezahlt.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

30. Juni 1942.

**Dr. Ernst Plattner, Apotheker**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1932, Seite 588). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Dr. Ernst Plattner's Erben», in Schaffhausen.

30. Juni 1942. Apotheke usw.

**Dr. Ernst Plattner's Erben**, in Schaffhausen. Lina Bertha Plattner-Tschanner, in Schaffhausen, Gertrud Helene Plattner, in Schaffhausen, und Alice Plattner, in Genf, alle von Reigoldswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1942 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Dr. Ernst Plattner, Apotheker», in Schaffhausen, übernimmt. Betrieb der Apotheke zur Taube und des vom verstorbenen F. Hürlmann gegründeten Columba-Laboratoriums. Oberstadt 2.



## TURLEGUM, Versicherungsgesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1941

Aktiven			Passiven	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre	3 000 000	—	Gesellschaftskapital:	
Wertschriften:			Aktienkapital	6 000 000
Obligationen und Pfandbriefe	4 801 250	—	Statutarische Reserve	230 000
Aktien von Versicherungsunternehmungen	1 328 450	—	Spezialreserven:	
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	103 964	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	100 000
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
gesellschaften:			Lebensversicherung: Prämienüberträge	34 127
Aus laufender Rechnung	497 839	07	Unfall- und Schadenversicherung:	
Stückzinsen und Mieten	39 364	50	Prämienüberträge	1 069 013
Andere Aktiven und Debitoren	14 386	50	Schwebende Schäden	1 730 752
(V.G. 21)			Uebrige technische Rückstellungen	135 000
			Andere Passiven und Kreditoren	38 765
			Gewinn	70
				447 596
				37
	9 785 254	07		9 785 254
				07

Zürich, den 15. Juni 1942.

TURLEGUM, Versicherungsgesellschaft

J. Hunsperger.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 2 AH der Sektion für Holz des KIAA  
Über allgemeine Holzversorgung

## Ausdehnung der Transportbewilligungspflicht.

(Vom 1. Juli 1942)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 2 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 5. Dezember 1941 über die Einführung der Bewilligungspflicht für Transporte von für die Landesversorgung wichtigen Gütern (Transport von Holz und Holzkohle) erlässt die Sektion für Holz des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes folgende Weisung:

1. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 2 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 5. Dezember 1941 über die Einführung der Bewilligungspflicht für Transporte von für die Landesversorgung wichtigen Gütern (Transport von Holz und Holzkohle) sowie die dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen der Sektion für Holz, vom 8. Dezember 1941, werden für die Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Genf sinngemäß anwendbar erklärt.
2. Diese Weisung tritt am 20. Juli 1942 in Kraft.

152. 4. 7. 42.

Instructions n° 2 AH de la Section du bois de l'OGIT  
sur l'approvisionnement général en bois

## Extension du régime de la permission préalable de transport

(Du 1<sup>er</sup> juillet 1942)

Vu l'ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique, du 5 décembre 1941, réglant le transport de marchandises importantes pour l'approvisionnement du pays (transport de bois et de charbon de bois) la Section du bois de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail édicte les instructions suivantes:

1. Les dispositions de l'ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique, du 5 décembre 1941, réglant le transport de marchandises importantes pour l'approvisionnement du pays (transports de bois et de charbon de bois), ainsi que les dispositions d'exécution de la Section du bois, du 8 décembre 1941, sont déclarées applicables, par analogie, dans les cantons d'Uri, de Schwyz, d'Unterwald-le-haut, d'Unterwald-le-bas et de Genève.
2. Les présentes instructions entrent en vigueur le 20 juillet 1942.

152. 4. 7. 42.

## 4½% Hypothekararie

## Cimenteries et briqueteries réunies SA., Bruxelles, von 1926

Die Inhaber von Obligationen der rubrizierten Anleihe werden hiermit benachrichtigt, dass die rückständigen Zinscoupons

Nr. 27 per 1. Juni 1940  
» 28 » 1. Dezember 1940  
» 29 » 1. Juni 1941  
» 30 » 1. Dezember 1941  
» 31 » 1. Juni 1942

zum vollen Gegenwert von

je SFr. 22.50 per Coupon

spesenfrei bei sämtlichen Sitzten und Niederlassungen der nachstehend genannten Banken eingelöst werden können.

Die am 1. November 1940 zur Rückzahlung auf den 1. Dezember 1940 ausgelosten Titel, deren Verzinsung mit dem Verfalltag aufgehört hat, können ebenfalls bei den unterzeichneten Banken spesenfrei zu pari zum Inkasso gebracht werden.

Ferner wird in den nächsten Tagen im Auftrag der schuldnerischen Gesellschaft und gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages ein Beitrag von

Fr. 1215 000 = 1215 Obligationen zu Fr. 1000 nominal

zur Rückzahlung auf den 1. Dezember 1942 zur Auslösung gelangen. Die anhänig transferierten Mittel werden den unterzeichneten Banken erlaubt, auf den Obligationen, die demnächst ausgelöst werden, eine Teilrückzahlung von 20% =

Fr. 200 per Obligation von Fr. 1000 nominal

zu entrichten. Ueberdies ist Vorsorge getroffen, um den per 1. Dezember 1942 fällig werdenden Halbjahrescoupon bei Verfall zum vollen Gegenwert einzulösen zu können.

Z 411

Zürich und Bern, den 3. Juli 1942.

Schweizerische Bankgesellschaft.  
Schweizerische Volksbank.

## Papierfabrik Perlen

Gemäss Beschluss der diesjährigen Generalversammlung gelangt Coupon Nr. 2 der Aktien mit Fr. 35.—, abzüglich 11% Steuer (6% Couponsteuer und 5% Wehrsteuer), mit netto Fr. 31.15, ab heute zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt an der Geschäftskasse unserer Gesellschaft in Perlen, an den Schaltern des Bankhauses Falek & Co. in Luzern, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich sowie der Eidgenössischen Bank AG. in Zürich und deren Filialen in Basel, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne, Vevey und La Chaux-de-Fonds. Lz 109

Luzern, den 1. Juli 1942.

Die Verwaltung.

## Sonderheft Nr. 41

## Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft

Veröffentlichung der eidgenössischen Preisbildungskommission.

Dieses Sonderheft umfasst im Format A4 185 Seiten. Es kann vom Schweizerischen Handelsblatt, Effingerstrasse 8, Bern, gegen Nachnahme von Fr. 6.45 bezogen werden.

Namens des Verwaltungsrates  
der Schweizerischen Südostbahn,  
der Präsident: A. Bettchart.

# Nordostschweizerische Kraftwerke AG. in Baden

## Ausgabe

einer

### 3 1/4 % - Anleihe von Fr. 10 000 000 von 1942

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 15. Oktober 1942 zu kündigenden 4 1/2 %-Anleihe von 1930 von Fr. 10 000 000.

#### Anleihesbedingungen

Zinssatz: 3 1/4 % p. a., Zinsgenuss ab 31. Juli 1942.

Semestercoupons per 31. Januar und 31. Juli.

Titel von Fr. 1000, auf den Inhaber lautend.

Rückzahlung der Anleihe am 31. Juli 1957; vorzeitige Rückzahlung durch die Schuldnerin zulässig ab 31. Juli 1954, unter dreimonatiger Voranzeige.

Kotierung an der Börse von Zürich.

Emissionspreis: 100 %, zuzüglich 0,60 % Hälfte des eidgenössischen Titelstempels.

Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.

Konversionsanmeldungen werden spesenfrei in der Zeit Z 400

vom 30. Juni bis 8. Juli 1942, mittags,

entgegengenommen von sämtlichen Sitzten, Filialen, Agenturen und Depositenkassen nachstehender Banken:

Zürcher Kantonalbank

Schweizerische Kreditanstalt

Aargauische Kantonalbank

Schweizerischer Bankverein

Thurgauische Kantonalbank

Schweizerische Bankgesellschaft

Schaffhauser Kantonalbank

Eidgenössische Bank AG.

Glarner Kantonalbank

Aktiengesellschaft Leu & Co.

Zuger Kantonalbank

Schweizerische Volksbank

St.-Gallische Kantonalbank

Basier Handelsbank

Appenzell ARh. Kantonalbank

die ausführliche Prospekte und Anmeldecheine zur Verfügung von Interessenten halten.

#### Elektrische Bahn St. Gallen—Gais—Appenzell

Unsere Herren Aktionäre werden hiermit für die Erledigung nachstehender Geschäfte eingeladen zur

#### ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 11. Juli 1942, um 15 Uhr, im Hotel Hecht in Teufen.

Traktanden: 1. Abnahme des Jahresberichts und der Rechnungen vom Jahre 1941 mit Bilanz auf 31 Dezember 1941, nebst dem Berichte der Rechnungsrevisoren. 2. Wahlen in den Verwaltungsrat für die in Ausstand kommenden Mitglieder. 3. Wahl der Rechnungsrevisoren. 4. Allfällige Anträge der Aktionäre.

Die Eintrittskarte zur Generalversammlung, welche an diesem Tage auf unserer Linie zur freien Fahrt in beliebiger Wagenklasse nach und von Teufen berechtigt, kann gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 10. Juli 1942 bei der Direktion in Teufen bezogen werden. Ebenso liegt dort ab 1. Juli 1942 der Rechenschaftsbericht pro 1941 zum Bezug auf.

Die Stimmkarte wird beim Eintritt in die Versammlung abgegeben.

Teufen, den 17. Juni 1942. Für den Verwaltungsrat  
der Elektrischen Bahn St. Gallen—Gais—Appenzell,  
der Präsident: E. Tanner.

#### Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale

pour le samedi 11 juillet 1942, à 10 h. 15 du matin, au siège social à Fribourg.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation des comptes et du bilan.
4. Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
5. Répartition du solde actif, fixation du dividende.
6. Nominations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité. Le dépôt des titres se fera avant le 9 juillet 1942, date à laquelle il ne sera plus délivré de cartes d'admission:

à Fribourg: au siège social;  
à Lausanne et à Zurich: à la Banque populaire suisse.

Fribourg, le 26 juin 1942.

F 28

Le conseil d'administration.

## MITTEILUNG

Den verehrten Geschäftsfreunden, Gästen und bündnerischen sowie übrigen schweizerischen Aerzten bringe ich hierdurch zur Kenntnis, dass das

#### Hotel Fravi, Mineral- und Moorbad, Andeer

per Ende Juni a. c. mit Aktiven und Passiven an den Unterzeichneten übergegangen ist.

Meine Familie und ich werden uns bemühen, durch entsprechende Führung den bisherigen guten Ruf des Hauses zu erhalten und zu vermehren.

Ch 40

Andeer, den 1. Juli 1942.

Mit höflicher Empfehlung

Dr. jur. H. Fravi.

#### Impôt sur le chiffre d'affaires

Les divers textes y relatifs parus dans la Feuille officielle suisse du commerce peuvent être commandés contre versement préalable de Fr. —.90 (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600. — Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

#### Halda-BRIEFE

#### Schöne BRIEFE

Lassen Sie sich durch Prospekt HA über die Vorteile dieser schwedischen Schreibmaschine unterrichten

L C Smith und Corona  
Schreibmaschinen AG.

Zürich, Stampfenbachstrasse 69 - Tel. 84010

Kassenschränke  
Stahlmöbel  
Werkzeugschränke  
Stahlkammern

#### UNION-

#### Kassenfabrik AG.

Zürich

Albisriederstr 257.

Verlangen Sie Prospekt.

Ausstellung u. Verkauf:  
Löwenstr. 2, "Schmidholz"

#### Hotel Hertenstein

Das Ferien- und Parkparadies für Ruhe und Erholung. Eigene Landwirtschaft und Strandbad. Pension Fr. 12.—. Telefon 73244. K. v. Jahn.

#### Bezirksgericht Zurzach

#### Oeffentliches Inventar,

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabeprist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

#### Rechnungsruf

Trüb Heinrich Rudolf, Fabrikant, 1889, von Stallikon, Kt. Zürich, in Zurzach wohnhaft gewesen, gestorben am 20. Juni 1942.

Eingabefrist bis 4. August 1942 in der Gemeindekanzlei Zurzach.

Zurzach, den 1. Juli 1942.

Z 409

Der Gerichtspräsident:

Zehnder.

Der Gerichtsschreiber:

\*Minet.

#### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Siehe Art. 582 und 590 ZGB.)

Erblasser:

#### Moser Cäsar Friedrich,

geboren 1861, von Ruppoldsried, früher Baumeister, zuletzt Privatier in Ruppoldsried, gestorben am 20. Juni 1942.

Eingabefrist bis und mit 4. August 1942:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüchen beim Regierungsratsstabsrat Fraubrunnen;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ballimoos in Hindelbank.

Massaverwalter ist Herr Hans Buri, Notar, in Frau-brunnen.

Hindelbank, den 20. Juni 1942.

Der Beaufrage:  
Cari Ballimoos, Notar.

R 15

# Die U.S.A. SPRICHT!

## Deutsch

Zelt	Programm	Tag	Station	Frequenz	KC	M	
8.15- 8.30	Nachrichten	Di. bis So.	WRCA	9.670	31.02		
		Mo.	WNBI	11.890	25.23		
		Täglich	WLWO	15.250	19.7		
9.30- 9.45	Kommentar	Di. bis So.	WRCA	9.670	31.02		
			WNBI	11.890	25.23		
14.30-14.45	Nachrichten	Täglich	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
14.45-15.00	Kommentar	Täglich	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
16.00-16.15	Nachrichten	Täglich	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
16.15-16.30	Kommentar	Täglich	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
-17.15-17.30	Nachrichten	Täglich	WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
			WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
18.15-18.30	Nachrichten	Täglich	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
19.15-19.30	Nachrichten	Mo. bis Sa.	WRCA	15.330	19.56		
		Mo. bis Sa.	WNBI	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
		Kommentar	WCBX	15.270	19.8		
			WCRC	15.270	19.8		
19.30-19.45	Musik	Mo. bis Sa.	WRCA	15.330	19.56		
19.45-20.00	Kommentar	Mo. bis Sa.	WRCA	15.530	19.56		
20.15-20.30	Nachrichten	Mo. bis Sa.	WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
			WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
		Nachrichten	SA.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9		
			WRUS	6.040	49.6		
21.00-21.15	Nachrichten	Täglich	WRCA	15.150	19.8		
21.15-21.30	Kommentar	Täglich	WNBI	11.890	25.23		
			WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
22.00-22.15	Nachrichten	Täglich	WCDA	17.830	16.8		
22.15-22.30	Nachrichten	Täglich	WLWO	15.250	19.7		
			WCW	15.850	18.9		
23.45-24.00	Nachrichten	Mo. bis Sa.	WRUL	11.790	25.4		
			WRUW	9.700	30.9		
			WRUS	6.040	49.6		
24.00-00.15	Kommentar	Mo. bis Fr.	WRUL	11.790	25.4		
			WRUW	9.700	30.9		
			WRUS	6.040	49.6		

Obige Zeit entspricht der Mitteleuropäischen Sommerzeit.

## En français

Heure	Programme	Jours	Station	Frequenz	KC	M
8.45- 9.00	Nouvelles	Mar., Dim. et Lundi	WRCA	9.670	31.02	
			WNBI	11.890	25.23	
10.00-10.15	Commentaires	Mar., à Dim., Lundi	WRCA	9.670	31.02	
			WNBI	11.890	25.23	
14.00-14.15	Nouvelles	Tous les jours	WCBX	15.270	19.8	
			WCRC	15.270	19.8	
14.15-14.30	Commentaires	T. l. jour	WCBX	12.270	19.8	
			WCRC	17.830	16.8	
16.30-16.45	Nouvelles	T. l. jours	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
17.00-17.15	Nouvelles	T. l. jours	WCBX	15.270	19.8	
			WCRC	17.830	16.8	
17.15-17.30	Commentaires	T. l. jours	WCBX	15.250	19.6	
			WCRC	17.830	16.8	
17.30-17.45	Nouvelles	T. l. jour	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
		Lun. à Sam.	WRUL	15.360	19.5	
			WRUW	17.750	16.9	
18.00-18.15	Nouvelles	Lun. à Ven.	WRCA	15.150	19.8	
			WNBI	17.780	16.8	
			WBOS	15.210	19.72	
18.15-18.30	Musique et Commentaires	Lun. à Ven.	WRCA	15.150	19.8	
			WNBI	17.780	16.8	
			WBOS	15.210	19.72	
18.30-18.45	Nouvelles	T. l. jour	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
19.30-19.45	Nouvelles	T. l. jour	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
20.00-20.15	Nouvelles	T. l. jour	WRCA	15.330	19.56	
			WNBI	15.250	19.6	
			WCW	15.850	18.9	
21.00-21.15	Nouvelles	Lun. à Sam.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
21.15-21.30	Commentaires	Lun. à Sam.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
21.45-22.00	Commentaires	Lun. à Sam.	WRUL	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
22.45-23.00	Notizie	Gior.	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	

Heure	Programme	Jours	Station	Fréquence	KC	M
20.15-20.30	Commentaires	T. l. jours	WGEA	15.300	31.02	
			WCBX	15.270	19.6	
			WCRC	17.830	16.8	
20.30-20.45	Nouvelles	T. l. jours	WGEA	15.330	19.6	
			WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
20.45-21.00	Nouvelles	Dim.	WCW	15.270	19.9	
			WRUL	15.330	19.56	
21.30-21.45	Commentaires	Dim.	WGEA	15.330	19.56	
			WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
			WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
			WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
21.45-22.00	Commentaires	Dim.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
22.00-22.15	Nouvelles	T. l. jours	WGEA	9.670	31.02	
			WNBI	17.780	16.8	
22.15-22.30	Commentaires	T. l. jours	WRCA	15.330	19.56	
			WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
22.30-22.45	Nouvelles	T. l. jours	WRCA	15.330	19.56	
			WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
			WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
22.45-23.00	Commentaires	T. l. jours	WGEA	15.330	19.56	

Les heures indiquées correspondent à l'heure d'été de l'Europe Centrale.

## Italiano

ora	Programma	Giornata	Stazione	Frequenza	KC	M
9.45-10.00	Commenti	Mart. a Dom.	WRCA	9.670	31.02	
15.00-15.15	Notizie	Giornalmente	WCBX	15.270	19.6	
15.15-15.30	Commenti	Giorn.	WCRC	17.830	16.8	
16.45-17.00	Notizie	Giorn.	WCW	15.850	18.9	
18.00-18.15	Notizie	Giorn.	WCBX	15.270	19.7	
	Notizie	Giorn.	WCRC	17.830	16.8	
18.15-18.30	Commenti	Lun. a Sab.	WGEA	15.330	19.56	
			WCBX	15.270	19.6	
			WCRC	17.830	16.8	
18.30-18.45	Musica	Lun. a Sab.	WGEA	15.330	19.56	
18.45-19.00	Commenti	Lun. a Sab.	WGEA	15.330	19.56	
	Notizie	Giorn.	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
19.30-19.45	Notizie	Lun. a Ven.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
19.45-20.00	Commenti	Lun. a Ven.	WRUL	11.790	25.4	
			WRUW	9.700	30.9	
			WRUS	6.040	49.6	
20.00-20.15	Notizie	Giorn.	WRCA	15.150	19.8	
			WNBI	17.780	16.8	
20.15-20.30	Commenti	Giorn.	WRCA	15.150	19.8	
			WNBI	17.780	16.8	
20.45-21.00	Notizie	Lun. a Sab.	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
	Notizie	Dom.	WCBX	15.270	19.6	
			WCRC	17.830	16.8	
21.15-21.30	Commenti	Giorn.	WGEA	15.330	19.56	
			WCBX	15.270	19.6	
			WCRC	17.830	16.8	
21.45-22.00	Commenti	Giorn.	WGEA	15.330	19.56	
			WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	
22.45-23.00	Notizie	Giorn.	WLWO	15.250	19.7	
			WCW	15.850	18.9	

Le ore indicate s'intendono nell'ora d'estate del Europa Centrale.

AUSSCHNEIDEN!

AUFKLEBEN!

NEBEN DEN RADIO LEGEN!